

1 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה עֲתָה תִרְאֶה אֲשֶׁר אֶעֱשֶׂה לְפָרְעֹה

Und JHWH sprach zu Mosche: Jetzt wirst du sehen,
was ich tun werde in bezug des Pharaos

כִּי בְיַד תְּזַקֶּה יִשְׁלַחֶם וּבְיַד תְּזַקֶּה יִגְרֹשֶׂם מֵאֶרֶצוֹ:

denn durch eine starke Hand wird er euch vertreiben
und durch eine starke Hand wird euch verjagen aus seinem Land.

2 וַיְדַבֵּר אֱלֹהִים אֶל־מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲנִי יְהוָה:

Und Elohim sprach zu Mosche, und sprach zu ihm: Ich bin JHWH

3 וַאֲרָא אֶל־אַבְרָהָם אֶל־יִצְחָק וְאֶל־יַעֲקֹב בְּאֵל שַׁדַּי

Ich bin erschienen dem Abraham, dem Isaac und dem Jaakob als El Schaddai

וְשְׁמִי יְהוָה לֹא נֹדַעְתִּי לָהֶם:

und mein Name JHWH nicht habe ich ihnen offenbart

4 וְגַם הִקְמַתִּי אֶת־בְּרִיתִי אִתְּם לָתֵת לָהֶם אֶת־אֶרֶץ כְּנָעַן

und auch habe ich aufgerichtet meinen Bund mit ihnen,
zu geben ihnen das Land Kenaan

אֶת אֶרֶץ מְגֹרֵיהֶם אֲשֶׁר־גָּרוּ בָהּ:

das Land ihrer Wanderschaft, in ihrem niederlassen sich als Gast

5 וְגַם אֲנִי שָׁמַעְתִּי אֶת־נַאֲקַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל

Und auch ich, ich habe gehört das Wehklagen der Kinder Jisraels

אֲשֶׁר מִצְרַיִם מַעֲבָדִים אִתְּם וְאֶזְכֹּר אֶת־בְּרִיתִי:

die die Mizraimiter zu Sklaven machend, und will eingedenk sein meines Bundes

6 לָכֵן אֹמַר לְבְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֲנִי יְהוָה, וְהוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מִתַּחַת

Deshalb sage zu den Kindern Jisraels: Ich bin JHWH, ich lasse euch hinausgehen,

סְבִלַת מִצְרַיִם וְהִצַּלְתִּי אֶתְכֶם מֵעֲבָדְתְּם

weg vom Strom Mizraim und ich nehme euch weg euren Dienst

וְנִאֲלַתִּי אֶתְכֶם בְּזֵרוּעַ נְטוּיָה וּבְשִׁפְטִים גְּדֹלִים:

und befreie euch mit ausgestrecktem Arm und durch große Gerichte

7 וְלָקַחְתִּי אֶתְכֶם לִי לְעָם וְהָיִיתִי לָכֶם לֵאלֹהִים

Und ich nehme euch mir zum Volk. Und ich bin euer Elohim

וַיִּדְעֻם כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הַמוֹצִיא אֶתְכֶם

und ihr werdet wissen, daß ich bin JHWH, euer Elohe, der euch herausführend

מִתַּחַת סְבִלוֹת מִצְרַיִם:

weg vom Strom Mizraim.

8 וַיְהִי אֲתִי אֶתְכֶם אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁאַתִּי אֶת-יָדִי לָתֵת אֹתָהּ
 Und ich bringe euch in das Land, wegen dem ich gehoben habe
 meine Hand zum Schwur, es zu geben
 לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב וְנָתַתִּי אֹתָהּ לָכֶם מִוְרְשָׁה אָנִי יְהוָה:
 dem Abraham, dem Jizchak und dem Jaakob.
 Und ich gebe es euch zum Besitz, ich, JHWH

9 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה בֶּן אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלֹא שָׁמְעוּ אֶל-מֹשֶׁה
 Und Mosche sprach so zu den Kindern Jisraels.
 Und nicht haben sie zugehört hin zu Mosche
 מִקְצֵר רוּחַ וּמַעֲבֹרָה קָשָׁה:
 wegen Mißmut und hartem Dienst

10 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵּאמֹר:
 Und JHWH sprach zu Mosche:

11 בֹּא דַבֵּר אֶל-פַּרְעֹה מֶלֶךְ מִצְרַיִם
 Geh, rede zum Pharao, dem König Mizraims
 וַיִּשְׁלַח אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶצוֹ:
 er soll gehen lassen die Kinder Jisraels aus seinem Land.

12 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה לְפָנֵי יְהוָה לֵאמֹר
 Und Mosche sprach vor dem Angesicht JHWHs
 הֲיֵן בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל לֹא-שָׁמְעוּ אֵלַי
 Siehe, die Kinder Jisraels nicht hören sie zu mir hin.
 וְאִיךָ יִשְׁמְעֵנִי פַרְעֹה וְאֲנִי עֶרְל שְׂפָתַיִם:
 und nicht wird auf mich hören der Pharao.
 Und ich bin ungeschickt im Reden.

13 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אַהֲרֹן, וַיִּצְוֶם אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 Und JHWH sprach zu Mosche und zu Aharon und schickte sie zu den Kindern Jisraels
 וְאֶל-פַּרְעֹה מֶלֶךְ מִצְרַיִם לְהוֹצִיא אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל
 und zum Pharao, dem König Mizraims, zu gehen lassen die Kinder Jisraels
 מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם:
 aus dem Land Mizraims

14 אֵלֶּה רְאֵשֵׁי בֵּית-אֲבוֹתָם בְּנֵי רְאוּבֵן בְּכֹר יִשְׂרָאֵל חֲנוּךְ וּפְלוּא'

Dies sind die Häupter ihrer Vorfahren,
die Söhne Rubens, des Erstgeborenen Jisraels: Chanoch und Palu

חֶצְרוֹן וְכַרְמִי אֵלֶּה מִשְׁפַּחַת רְאוּבֵן:

Chezron und Karmi. Dies ist die Sippe Rubens

15 וּבְנֵי שִׁמְעוֹן יְמוּאֵל וְיָמִין וְאָהֳדָר וְיָכִין וְצַחַר

Und die Söhne Schimeons: Jemuel, Jamin, Ohad, Jachin, Zochar

וְשָׂאוּל בֶּן-הַכְּנַעֲנִית אֵלֶּה מִשְׁפַּחַת שִׁמְעוֹן:

und Schaul, Sohn der Kenaaniterin. Dies ist die Sippe Schimeons

16 וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי-לֵוִי לְתַלְדוֹתָם גֵּרְשׁוֹן וְקַהַת וּמֶרָרִי

Dies sind die Namen der Kinder Levis in bezug auf ihre Geschlechter:

Gerschon, Kahat und Merari

וּשְׁנַיִם תַּיִי לֵוִי שִׁבְעָה וּשְׁלָשִׁים וּמֵאֵת שָׁנָה:

Und die Jahre des Lebens Levi: 137 Jahre

17 בְּנֵי גֵרְשׁוֹן לְבִנֵי וּשְׁמֵעִי לְמִשְׁפַּחַתָּם:

Die Kinder Gerschons: Libni und Schimi in bezug auf ihre Sippen.

18 וּבְנֵי קֵהַת עֲמֶרָם וַיִּצְחָר וְחֶבְרוֹן וְעִזִּיאֵל

Und die Kinder Kehats: Amram und Jizhar, Chebron und Uziel

וּשְׁנַיִם תַּיִי קֵהַת שְׁלֹשׁ וּשְׁלָשִׁים וּמֵאֵת שָׁנָה:

Und die Jahres des Lebens von Kehat: 133 Jahre.

19 וּבְנֵי מֶרָרִי מַחֲלִי וּמוּשִׁי אֵלֶּה מִשְׁפַּחַת תְּלֵוִי לְתַלְדוֹתָם:

Und die Söhne Meraris: Machli und Muschi.

Dies sind die Sippen des Levi in bezug auf ihre Geschlechter

20 וַיִּקַּח עֲמֶרָם אֶת-יּוֹכְבֵד בְּתוּלָה לְאִשָּׁה וַתֵּלֶד לּוֹ

Und Amram nahm Jochebed, seine Tante, sich zur Frau. Und sie gebar ihm

אֶת-אַהֲרֹן וְאֶת-מֹשֶׁה וּשְׁנַיִם תַּיִי עֲמֶרָם שִׁבְעָה וּשְׁלָשִׁים וּמֵאֵת שָׁנָה:

Aharon und Mosche. Und die Lebensjahre Amram waren 137 Jahre

21 וּבְנֵי יִצְחָר קֹרַח וְנֶפֶג וְסִיחִי

Und die Söhne Jizhars: Korach, Nefeg und Sichri

22 וּבְנֵי עִזִּיאֵל מִשָּׂאֵל וְאַלְצָפָן וְסִיטִי

Und die Söhne Uziels: Mischael, Eleazar und Sitri

23 וַיִּקַּח אַהֲרֹן אֶת-אֵלִישֶׁבַע בַּת-עַמִּינָדָב אַחֹת נַחֲשׁוֹן לֹו לְאִשָּׁה

Und Aharon nahm Elischeba, Tochter Aminadabs, Schwester Nachschons sich zur Frau
וַתֵּלֶד לֹו אֶת-נָדָב וְאֶת-אֲבִיחֻוּא אֶת-אֶלְעָזָר וְאֶת-אִיתָמָר:
und sie gebar ihm Nadab und Abihu und Eleazar und Itamar

24 וּבְנֵי קֹרַח אַסִּיר וְאֶלְקָנָה וְאַבִּיאַסָּף אֵלֶּה מְשֻׁפְּחֹת הַקֹּרַחִי:

Und die Söhne Korachs: Assir, Elkana und Abiasaf. Dies sind die Sippen der Korachiter

25 וְאֶלְעָזָר בֶּן-אַהֲרֹן לָקַח-לֹו מִבְּנוֹת פּוּטִיאֵל לֹו לְאִשָּׁה

Und Eleazar, Sohn Aharon, nahm sich von den Töchtern Putiels sich zur Frau
וַתֵּלֶד לֹו אֶת-פִּינְחָס אֵלֶּה רְאִשֵׁי אֲבוֹת הַלְוִיִּם לְמִשְׁפַּחְתָּם:
und sie gebar ihm Pinchas. Dies sind die Häupter der Vorfahren der Leviter
in bezug auf ihre Sippen

26 הוּא אַהֲרֹן וּמֹשֶׁה אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה לָהֶם

Dies sind Aharon und Mosche, zu ihnen hat JHWH gesprochen

הוֹצִיאוּ אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם עַל-צְבֹאתָם:

„Führt heraus die Kinder Jisraels aus dem Land Mizraim gemäß ihren Scharen“

27 הֵם הַמְדַבְּרִים אֶל-פַּרְעֹה מִלֶּךְ-מִצְרַיִם

Diese sind redend zum Pharao, dem König Mizraims

לְהוֹצִיא אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם הוּא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן:

um hinauszuführen die Kinder Jisraels aus Mizraim, sie Mosche und Aharon

28 וַיְהִי בַיּוֹם דִּבַּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם:

Und es geschah an dem Tag des Redens JHWHs zu Mosche im Land Mizraim

29 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר אֲנִי יְהוָה

Und JHWH sprach zu Mosche: Ich bin JHWH

דַּבֵּר אֶל-פַּרְעֹה מִלֶּךְ מִצְרַיִם אֵת כָּל-אֲשֶׁר אֲנִי דֹבֵר אֵלֶיךָ:

Sage zum Pharao, dem König Mizraims, alles, was ich bin sagend zu dir.

30 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לְפָנָי יְהוָה הֵן אֲנִי עֲרֵל שִׁפְתֹוֹתַי

Und Mosche sprach vor dem Angesicht JHWHs:

siehe ich bin ungeschickt im Reden

וְאִיךָ יִשְׁמַע אֵלַי פַּרְעֹה:

und nicht wird auf mich hören der Pharao